

380 EC Art. 4028

D Betriebsanleitung
Elektro-Spindelmäher

GB Operating Instructions
Electric Cylinder Lawnmower

F Mode d'emploi
Tondeuse hélicoïdale électrique

NL Instructies voor gebruik
Elektrische kooimesmaaier

S Bruksanvisning
Elektrisk Gräsklippare

I Istruzioni per l'uso
Rasaprato elettrica

E Manual de instrucciones
Cortacésped con cilindro de corte eléctrico

P Instruções de utilização
Máquina de cortar relva eléctrica, com fuso

DK Brugsanvisning
Elektrisk Plæneklipper

GARDENA Rasaparto elettrica 380 EC



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con l'attrezzo, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la rasaparto elettrica. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	44
2. Indicazioni di sicurezza	44
3. Montaggio	46
4. Funzionamento	46
5. Messa in uso	47
6. Messa fuori servizio	48
7. Manutenzione	49
8. Anomalie di funzionamento / Service	49
9. Accessori	51
10. Dati tecnici	52
11. Garanzia	52

1. Modalità d'impiego

Utilizzo conforme alle prescrizioni

La rasaparto elettrica GARDENA è un prodotto per uso hobbistico in ambito domestico.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

Nota bene



Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la rasaparto elettrica non deve essere usata per recidere rampicanti o rasare coperture erbose su tetti.

2. Indicazioni di sicurezza

→ Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sull'attrezzo.



ATTENZIONE !

→ Prima di mettere in uso l'attrezzo, leggere le istruzioni.



PERICOLO ! Lame affilate!



PERICOLO di lesione a terzi!

→ Tenere lontano persone o animali dalla zona di lavoro.



→ Se il cavo è tagliato o danneggiato e per i lavori di manutenzione, togliere la spina dalla presa.



→ **Tenere il cavo di connessione lontano dalle lame di taglio.**

Verifica funzionale:

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Non adoperare il tosaerba se si riscontra che i dispositivi di sicurezza (Leva di accensione, sicurezza antistrappo, pulsante di avvio, copertura lame) e/o le lame sono danneggiate o logorate. Sostituire le parti danneggiate o logorate. Non rimuovere né modificare in alcun caso i dispositivi di sicurezza. Prima di iniziare il lavoro, ispezionare bene la zona da rasare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami, cavi ecc.). *Gli oggetti raccolti dal gruppo di taglio potrebbero essere proiettati a distanza in modo incontrollato o danneggiare l'utensile stesso.*

Responsabilità dell'utente:



Attenzione! Pericolo! Quando le lame sono in movimento, sussiste il pericolo di ferirsi.

→ **Tenere sempre mani e piedi lontani dal gruppo di taglio.**

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse con soles antiscivolo.

Un uso malaccorto del tosaerba può provocare gravi lesioni! Chi utilizza l'attrezzo è il diretto responsabile delle condizioni operative dello stesso.

Non capovolgere mai l'attrezzo su un lato durante l'utilizzo.

Non sollevare né trasportare mai l'attrezzo col motore in funzione.

Attenersi scrupolosamente alle istruzioni del Rasaerba elettrico, impiegandolo solo per gli scopi indicati.

Calzare scarpe chiuse e che non scivolino e indossare pantaloni lunghi per proteggere le gambe.

Durante il lavoro assumere sempre una posizione sicura e salda, specialmente quando si lavora su tratti in pendenza.

Tagliare trasversalmente al pendio e mai verso l'alto o verso il basso. Non tagliare se il pendio è eccessivamente ripido.

Prestare particolare attenzione nei tratti in pendenza quando si cambia la direzione di marcia.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Durante il lavoro fare attenzione alla presenza di corpi estranei (ad es. sassi).

Interruzione del lavoro:

Non lasciare mai il Rasaerba elettrico incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il lavoro, riporre il tosaerba in un luogo sicuro ed assicurarsi di aver staccato la spina.

Se si interrompe il lavoro per recarsi in un'altra zona operativa, spegnere la rasatura.

Condizioni dell'area di lavoro:

Usare il rasapato solo in condizioni di sicurezza adeguate.

Fare sempre attenzione allo spazio circostante la zona di lavoro per individuare eventuali pericoli che potrebbero passare inosservati a causa del rumore prodotto dall'attrezzo in funzione.

Durante il lavoro controllare che nei pressi non ci siano altre persone (soprattutto bambini) o animali nelle immediate vicinanze.

Se durante il lavoro si incontra un ostacolo, rilasciare la leva di accensione, estrarre la spina dalla presa e rimuovere l'ostacolo. Prima di riprendere il lavoro, verificare che l'attrezzo non abbia subito danni e, se necessario, farlo riparare.

Non utilizzare mai il rasapato sotto la pioggia o in ambiente umido o bagnato.

Evitare di usare l'attrezzo negli orari in cui i vicini potrebbero riposare.

Sicurezza elettrica:



PERICOLO! Scossa!

Il rasapato può essere utilizzato solamente se il cavo di allacciamento non presenta segni di danneggiamento. In caso di danni al cavo di allacciamento o di alimentazione, staccare immediatamente la spina della corrente.

Controllare periodicamente che il cavo di allacciamento non presenti danni o segni di usura (ad es. incrinature).

Utilizzare la sicurezza antistrappo posta sulla parte superiore del manico.

Non usare il Rasaerba elettrico intorno a stagni o piscine.

Raccomandiamo l'impiego di un interruttore di sicurezza con una corrente di guasto nominale ≤ 30 mA.

In Svizzera tale avvertenza è norma obbligatoria.

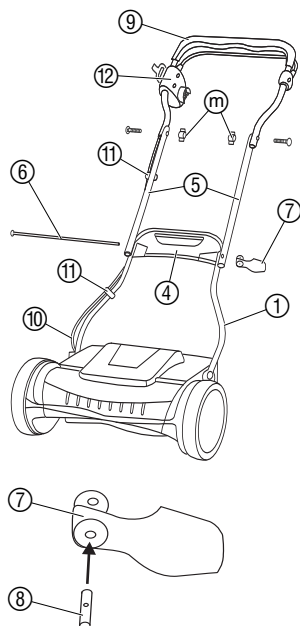
Utilizzare solo cavi di prolunga omologati per l'esterno; per eventuali consigli, rivolgersi al proprio elettricista di fiducia. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame!

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione dell'attrezzo indicata sull'etichetta. Se si utilizzano prolunghe, rispettare le sezioni trasversali minime indicate nella seguente tabella:

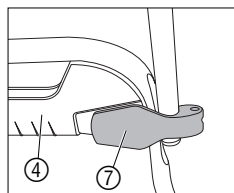
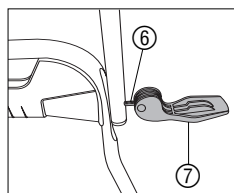
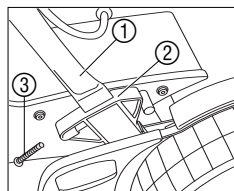
Tensione	Lunghezza del cavo	Sezione trasversale
220-240V/50 Hz	Fino a 50 m	1,5 mm ²
220-240V/50 Hz	50-100 m	2,5 mm ²

3. Montaggio

Montaggio del manico:



1. Innestare la parte inferiore del manico ① fino al blocco ② e fissarlo con le viti ③.
2. Inserire la staffa di collegamento ④ dal basso nella parte inferiore del manico ①.
3. Inserire la barra filettata ⑥ da sinistra facendola passare completamente attraverso le parti centrali del manico ⑤, la parte inferiore del manico ① e nella staffa di collegamento ④ fino al blocco.
4. Inserire il perno filettato ⑧ nella leva di bloccaggio ⑦.
5. Avvitare la leva di bloccaggio ⑦ effettuando circa 4 giri sulla barra filettata ⑥.
6. Agganciare la leva di bloccaggio ⑦ sulla staffa di collegamento ④ e verificare che la leva ⑦ sia ben agganciata.
7. Se la leva di bloccaggio ⑦ non è ancora ben agganciata, avvitare di un altro giro sulla barra filettata ⑥. Ripetere il procedimento finché la leva di bloccaggio ⑦ non è ben agganciata sulla staffa di collegamento ④.
8. Fissare la parte superiore del manico ⑨ con 2 dadi a farfalla (m) sulle parti centrali del manico ⑤. Il blocco di avviamento ⑫ della parte superiore del manico ⑨ deve trovarsi a sinistra.
9. Fissare il cavo motore ⑩ al manico con le due fascette ⑪.



4. Funzionamento

Rasatura:

Per ottenere un bel manto erboso, consigliamo di rasarlo regolarmente almeno una volta a settimana. Una rasatura frequente garantirà un manto erboso più compatto.

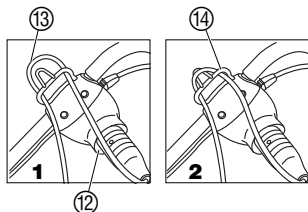
Lo sfalcio lungo (> 1 cm) residuo deve essere rimosso, in modo che il prato non diventi giallo e si infeltrisca.

Dopo lunghe pause nella rasatura (**durante le vacanze, ad esempio**), rasare prima in una direzione con altezza di taglio superiore (fino a max. 12 cm), e poi ortogonalmente a questa alla lunghezza di taglio desiderata.

Si consiglia di rasare solo prati asciutti, qualora l'erba sia bagnata il risultato non sarà perfetto.

5. Messa in uso

Collegare il cavo di alimentazione:



1. Inserire la giunta del cavo di prolunga ⑬ sul connettore del blocco di avviamento ⑫.

2. Far passare **1** e agganciare **2** il cavo di prolunga ⑬ nella sicurezza antistrappo ⑭.

In tal modo è possibile evitare il disinserimento accidentale del cavo.

3. Collegare il cavo di prolunga ⑬ alla corrente elettrica.

Avviamento:



Se l'attrezzo non si arresta più automaticamente, sussiste il pericolo di ferirsi!

→ I dispositivi di avviamento e di sicurezza installati dal fabbricante sull'attrezzo **non** devono in nessun caso essere rimossi o modificati come, per esempio, fissando la leva d'accensione al manico.

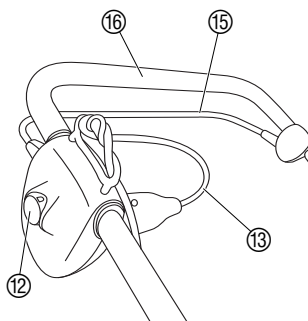


Pericolo! Il cilindro a coltelli continua a ruotare!

→ Non sollevare, ribaltare o trasportare mai la rasa prato elicoidale con il motore in funzione!

→ Non avviare mai il motore su sottofondo solido (ad esempio sull'asfalto).

→ Mantenere sempre la distanza di sicurezza tra cilindro e utilizzatore data dai manici di guida.



1. Collocare l'attrezzo su una zona piana del prato.

2. Pigiare il pulsante d'avviamento ⑫ e tenerlo premuto; contemporaneamente con l'altra mano, tirare la leva d'accensione ⑮ contro il manico ⑯. *L'arieggiatore viene avviato.*

3. Rilasciare il blocco di avviamento ⑫.

4. Condurre il tosaerba solo in avanti, mantenendo un passo regolare.

Durante l'utilizzo dell'arieggiatore, mantenere sempre il cavo di alimentazione ⑬ in direzione di marcia, lateralmente rispetto alla superficie da trattare. Lavorare sempre lontano dal cavo di alimentazione.

Protezione in caso di blocco: se il rullo di taglio si blocca, ad esempio a causa di un corpo estraneo, rilasciare immediatamente la leva di accensione, estrarre la spina dalla presa e rimuovere il blocco.



Attenzione! Pericolo di lesioni!

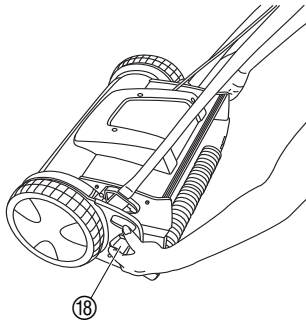
Se l'interruttore termico di sicurezza scatta e la leva di accensione resta tirata, completato il raffreddamento la rasapato elicoidale si avvia di nuovo automaticamente.

→ Rilasciare la leva d'accensione.

Interruttore termico di sicurezza: se la rasapato elicoidale viene utilizzata eccessivamente per lungo tempo il motore può surriscaldarsi. Per proteggere il motore dal surriscaldamento, l'interruttore termico di sicurezza disattiva la rasapato. Questa può essere riaccesa trascorso un periodo di raffreddamento di ca. 5 - 10 minuti.

Avvertenza: la rasapato elicoidale può essere utilizzata nel funzionamento con alimentazione elettrica o come rasapato manuale senza alimentazione.

Regolazione altezza di taglio:

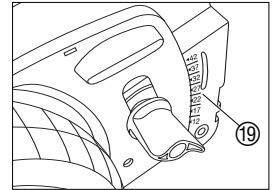


PERICOLO! La lama può provocare lesioni!

→ Durante la regolazione dell'altezza di taglio, abbassare il cilindro a coltelli, indossare adeguati guanti da lavoro ed estrarre la spina di alimentazione.

È possibile regolare in continuo l'altezza di taglio da 12 mm a 42 mm.

1. Allentare le due manopole di fissaggio ⑱ e regolarle all'altezza desiderata sulla scala graduata ⑲.
2. Fissare le due manopole di fissaggio ⑱ alla stessa altezza su entrambi i lati.



Le viti di fissaggio ⑱ devono essere regolate sempre alla stessa altezza su entrambi i lati.

La controlama non deve toccare il suolo: si raccomanda pertanto di regolare l'altezza di lavoro tenendo presenti eventuali asperità del terreno.

Rasatura con il cestello raccogliherba (accessorio):

→ Agganciare il cestello raccogliherba alla rasapato elicoidale come descritto nelle istruzioni per l'uso.

6. Messa fuori servizio

Magazzinaggio:

1. Estrarre la spina dalla presa di rete.
2. Prima di riporre la rasapato elicoidale pulirla (vedere 7. Manutenzione).
3. Conservare la rasapato in luogo asciutto e fresco, al riparo dal ghiaccio e inaccessibile ai bambini.

Per risparmiare spazio è possibile chiudere la rasapato elicoidale ribaltando la leva di tensione.

Smaltimento:

(conforme a: RL2002/96/EC)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

7. Manutenzione



PERICOLO ! La lama può provocare lesioni !

→ Prima di rimediare alle anomalie di funzionamento attendere l'arresto della lama, indossare guanti da lavoro adeguati e staccare la spina!



PERICOLO ! Danni a cose e persone !

→ Non pulire il tosaerba sotto acqua corrente (tanto meno se sotto pressione).

Pulizia della rasaprato:

Si consiglia di rimuovere i residui di sporco e di erba subito dopo aver terminato il lavoro.

1. Rimuovere i residui di erba con un panno ed una spazzola.
2. Oliare leggermente l'utensile da taglio rosso con olio fluido (ad es. olio per spruzzatore).

8. Anomalie di funzionamento / Service



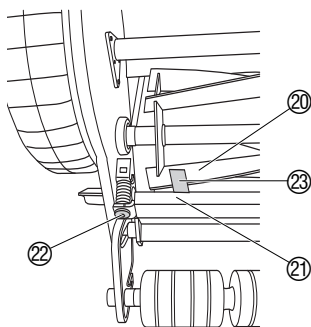
PERICOLO ! La lama può provocare lesioni !

→ Prima di rimediare alle anomalie di funzionamento attendere l'arresto della lama, indossare guanti da lavoro adeguati e staccare la spina!

Problema	Possibile causa	Soluzione
Rumori anormali, rumori all'interno della rasaprato	Viti / parti allentate.	→ Serrare le viti o inviare la rasaprato all'assistenza GARDENA.
	Corpo estraneo nel gruppo di taglio.	→ Rimuovere il corpo estraneo.
	Tacche sulle lame.	→ Rimuovere le tacche con una pietra per affilare.
	Le lame si toccano con troppa forza.	→ Regolare il gruppo di taglio.
Il motore non si avvia	Cavo di rete difettoso.	→ Estrarre la spina di rete e controllare il cavo.
	Il fusibile / l'interruttore per correnti di guasto è scattato.	→ Controllare il cavo di rete e sostituire il fusibile o ripristinare l'interruttore per correnti di guasto.
	La sezione del cavo è piccola.	→ Utilizzare un cavo con una sezione corrispondente a quella indicata nella tabella (2. Norme di sicurezza).
	L'interruttore termico di sicurezza è scattato.	→ Attendere ca. 5-10 minuti, quindi riavviare la rasaprato.

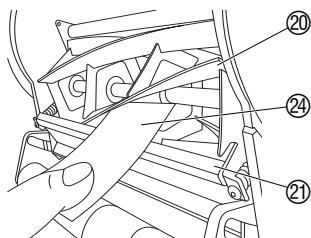
Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore si blocca e ronza	Blocco causato da corpi estranei. La protezione in caso di blocco si è attivata.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rilasciare la leva di accensione. 2. Estrarre la spina dalla presa di rete. 3. Rimuovere i corpi estranei.
	Carico di taglio eccessivo.	→ Ridurre la velocità di rasatura e/o aumentare l'altezza di taglio.
Il motore si disattiva	Altezza di taglio impostata troppo bassa. L'interruttore termico di sicurezza è scattato.	Dopo un periodo di raffreddamento di 5 - 10 minuti, utilizzare la rasapato con un'altezza di taglio maggiore e abbassare gradualmente l'altezza di taglio, riducendo contemporaneamente la velocità di rasatura.
Rotazione irregolare, forti vibrazioni della rasapato	Gruppo di taglio danneggiato.	→ Far controllare il gruppo di taglio da un rivenditore autorizzato o dall'assistenza GARDENA.
	Lame fortemente imbrattate.	→ Pulire le lame.
Taglio impreciso dell'erba	Regolazione delle lame non corretta.	Regolare il gruppo di taglio.
	Gruppo di taglio non affilato.	Suggerimento: → Fare affilare il gruppo di taglio dall'assistenza GARDENA o sostituire il gruppo stesso.
	Erba troppo alta / troppo umida.	→ Si veda 4. Funzionamento „Suggerimenti per la rasatura“.

Regolazione dell'utensile di taglio:



La rasapato esce dalla fabbrica con il gruppo di taglio impostato in modo ottimale. Con l'uso prolungato, però, può rendersi necessaria la regolazione della controlama.

1. Estrarre la spina dalla presa di rete.
2. Verificare la presenza di intaccature sul cilindro a coltelli (20) e sulla lama inferiore (21) ed eventualmente eliminarle con una pietra abrasiva.
3. Ruotare in senso antiorario le viti a esagono cavo (22) utilizzando una chiave specifica (5 mm), finché il cilindro a coltelli (20) ruota liberamente.
4. Inserire la sonda (striscia di nastro metallico) fornita in dotazione (23) sul lato sinistro, tra una lama (20) del cilindro a coltelli e la lama inferiore (21).
5. Avvitare la vite a esagono cavo sinistra (22) utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda (23).
6. Continuare a ruotare il cilindro a coltelli finché la lama regolata a sinistra (20) a destra si trova esattamente al di sopra della lama inferiore (21).



7. Avvitare la vite a esagono cavo destra ② utilizzando una chiave specifica (5 mm) fino a bloccare la sonda ②.
8. Ruotare il cilindro a coltelli ②. Se questa operazione causa un rumore battente, svitare leggermente la vite a esagono cavo ② presente sul lato corrispondente.
Se il cilindro a coltelli e la lama inferiore entrano in contatto emettendo un rumore appena percettibile, significa che l'utente da taglio è regolato correttamente.
9. **Prova di taglio:**
Disporre una striscia di carta ④ sulla lama inferiore ① in modo da renderla visibile sull'asse del cilindro a coltelli ②.
10. Ruotare il cilindro a coltelli ② con cautela.
Se la lama inferiore è regolata correttamente ①, la carta viene tagliata con una cesoia.
11. Ripetere la prova di taglio per le diverse lame ②.

Riparazioni:



Per ragioni di sicurezza utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA.

Qualora si renda necessario sostituire il gruppo di taglio, che con una manutenzione appropriata si consuma tuttavia solo dopo anni di utilizzo, rivolgersi al Centro assistenza GARDENA.

Al termine della stagione, si consiglia di far revisionare la rasapratto a mano in modo tale da averla pronta all'uso per la primavera successiva.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

9. Accessori

Sacco raccogliherba GARDENA

Consente di evitare la raccolta dello sfalcio.

Art. 4029

10. Dati tecnici

380 EC (Art. 4028)	
Potenza	400 W
Tensione di rete / Frequenza	230 V / 50 Hz
Larghezza di taglio / altezza di taglio	38 cm / 12 – 42 mm
Regolazione dell'altezza di taglio	continua
Peso	12 kg
Condizioni di lavoro : emissione sonora L_{pA} 1)	77 dB (A)
Livello rumorosità L_{WA} 2)	testato 91 dB (A) / garantito 92 dB (A)
Sollecitazione all'arto a_{vhw} 1)	$< 2,5 \text{ ms}^{-2}$

Metodo di rilevamento conforme a 1) EN 836 2) RL 2000/14/EG

11. Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

In quanto parti soggette ad usura, il cilindro di taglio e la controlla non rientrano nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.

D <i>Produkthaftung</i>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB <i>Product Liability</i>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F <i>Responsabilité</i>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL <i>Productaansprakelijkheid</i>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S <i>Produktansvar</i>	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I <i>Responsabilità del prodotto</i>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E <i>Responsabilidad de productos</i>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também em reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK <i>Produktansvar</i>	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

<p>D EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Spindelmher Description of the unit: Electric Cylinder Lawnmower Désignation du matériel : Tondeuse hlicodale électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische kooimesmaaier Produktbeskrivning: Elektrisk Cylinderklippare Descrizione del prodotto: Rasapratto elettrica Description de la mercancia: Cortacspedes Descrio do aparelho: Máquina de cortar relva lectrica Beskrivelse af enhederne: Elektrisk plneklipper</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 380 EC Art. nr.: 4028 Type: 380 EC Art.nr. : 4028 Modello: Art. : Tipo: Art. N: 4028 Tipo: Art. N: Type: Vrenn. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu' la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: EU directives: 98/37/EC DIN EN ISO 12100 Directives européennes : 2006/42/EC EN 60335-1 EU-richtlijnen: 2004/108/EC EN 60335-2-77 EU direktiv: 2004/108/EC EN 60335-2-77 Direttive UE: 93/68/EC Normativa UE: 2000/14/EC Directrizes da UE: 2000/14/EC EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformittsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang IV Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex IV Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'valuation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe IV</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intyggar härmed att nedan nämnda produkter overensstmmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vrt tillstånd.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesure / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljuddniv: uppmtt / garanterad Livello rumorosit: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nivel de ruido: medido / garantido Lydtrykksniveau: atmlt / garanti 91 dB (A) / 92 dB (A)</p>
<p>I Dichiarazione di conformit alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati,  conforme alle direttive armonizzate UE nonch agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Anbringningsjhr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiedaag van de CE-aanduiding: 2004 CE-Mrkningsr: Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcao pela CE : CE-Mrkningsr:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancia sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Fait  Ulm, le 31.03.2010 Ulm, 31-03-2010 Ulm, 2010.03.31. Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010 Ulm, 31.03.2010</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovao.</p>	<p>Der Bevollmchtigte Authorised representative Reprsentant lgal Gemachtigde Behrig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktør</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Der Bevollmchtigte Authorised representative Reprsentant lgal Gemachtigde Behrig Firmatecknare Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Teknisk direktr</p> <p> Peter Lameli Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 979 9330
info@gardena.canada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@magla.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Inmuable Expositiel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AJD Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ. Πλ. Ηφαιστίου 33 Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 7271
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No.12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 140 101
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
A Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevereivn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remuigo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Minesilikli A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B /Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Tel: (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4028-20.960.05/1012

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com